



Trao đổi với bác sĩ và nhóm chăm sóc ung thư của quý vị

Talking with Your Doctor – Vietnamese

Mỗi người bị ung thư sẽ được chăm sóc bởi một nhóm nhân viên đã qua đào tạo để giúp họ đối phó với bệnh tật và trong việc điều trị. Việc quý vị có thể trao đổi hiệu quả với nhóm chăm sóc ung thư của mình chính là một phần quan trọng trong việc nhận được dịch vụ chăm sóc tốt nhất cho quý vị.

Nhóm chăm sóc ung thư có thể bao gồm bác sĩ và các nhân viên y tế khác, như là y tá cao cấp (nurse practitioner hay NP), trợ lý bác sĩ (physician assistant hay PA), dược sĩ, cán sự xã hội, y tá phòng khám hoặc y tá chuyên về hóa trị, kỹ thuật viên, trợ lý y tế, chuyên gia dinh dưỡng và người điều hướng bệnh nhân. Mỗi người đều có vai trò riêng và nếu quý vị có thắc mắc mà họ không thể trả lời thì họ sẽ biết ai là người có thể giúp.

Tôi muốn biết đến mức độ nào?

Một số người muốn biết nhiều điều về căn bệnh ung thư của họ. Việc biết được tất cả các thông tin chi tiết có thể giúp họ cảm thấy kiểm soát được tình hình tốt hơn.

Những người khác thì lại có thể không muốn được cho biết quá nhiều điều cùng một lúc và có thể cảm thấy bị quá tải bởi các thông tin chi tiết. Một số người có thể muốn để cho bác sĩ của họ đưa ra hầu hết các quyết định. Hãy báo cho nhóm chăm sóc ung thư biết điều gì là phù hợp nhất với quý vị.

Đặt câu hỏi.

Quý vị và nhóm chăm sóc ung thư của mình sẽ làm việc cùng nhau để chọn phương pháp chăm sóc và điều trị tốt nhất cho quý vị. Việc tìm hiểu về bệnh ung thư của quý vị và cách bệnh có thể được điều trị có thể giúp quý vị đưa ra những quyết định này cùng với bác sĩ. Xin đừng ngại nêu lên câu hỏi. Một số bác sĩ chờ cho quý vị đặt câu hỏi, nhưng quý vị thậm chí có thể không biết phải hỏi gì. Một điều hữu ích là quý vị viết ra các câu hỏi khi nghĩ đến và mang theo danh sách câu hỏi khi đến các cuộc hẹn.

Dưới đây là một số thắc mắc thường gặp của mọi người về bệnh ung thư:

- Tôi bị loại bệnh ung thư nào?
- Bệnh ung thư của tôi ở mức độ nào? Tôi bị ung thư ở đâu? Bệnh đã lan sang các bộ phận khác của cơ thể chưa?
- Tôi có cần làm sinh thiết hoặc các xét nghiệm khác không?
- Bác sĩ đề nghị phương pháp điều trị nào? Có phương pháp điều trị nào khác có thể giúp ích cho tôi không?
- Tôi sẽ cần đến đâu để được điều trị?
- Tôi sẽ được cho dùng thuốc nào? Thuốc đó có tác dụng gì?
- Các rủi ro và tác dụng phụ của mỗi phương pháp điều trị là gì?
- Liệu tôi có thể làm việc hoặc đến trường trong thời gian điều trị không?
- Có bất kỳ tác dụng phụ hay dấu hiệu bất thường nào mà tôi cần báo cho bác sĩ ngay lập tức không?
- Những gì có thể làm để giảm các tác dụng phụ?
- Thời điểm nào là tốt nhất để gọi nếu tôi có câu hỏi hoặc vấn đề? Tôi có thể được gọi lại sớm nhất là khi nào?
- Tôi nên làm gì nếu gặp vấn đề nghiêm trọng khi vắng phòng của bác sĩ đóng cửa?
- Tôi có nên tham khảo ý kiến của bác sĩ khác không? Từ bác sĩ nào?

Nhóm chăm sóc ung thư cần biết các thắc mắc và quan ngại của quý vị. Nếu quý vị không nhận được câu trả lời mình cần thì hãy báo cho họ biết.

Lời khuyên để ghi nhớ những gì nhóm chăm sóc ung thư trao đổi với quý vị

Có thể rất khó để nhớ hết tất cả những gì quý vị được trao đổi trong mỗi lần đến khám. Sẽ rất hữu ích nếu quý vị có thể mang theo cùng một người mỗi lần gặp bác sĩ. Họ có thể nhắc quý vị về những câu hỏi muốn đặt ra và giúp quý vị nhớ những gì đã trao đổi.

Hãy đảm bảo rằng quý vị hoặc người đi cùng viết ra những gì quý vị biết được tại các cuộc hẹn. Nếu muốn, hãy hỏi bác sĩ hoặc thành viên khác trong nhóm chăm sóc ung thư xem liệu quý vị có thể ghi âm cuộc thăm khám hay không.

Nếu quý vị cần thêm chi tiết thì hãy nói cho bác sĩ biết. Đôi khi, các thành viên trong nhóm chăm sóc ung thư sử dụng những từ ngữ khó hiểu đối với quý vị. Nếu quý vị không hiểu điều gì thì hãy yêu cầu họ giải thích. Sẽ có thể hữu ích nếu quý vị yêu cầu được xem hình ảnh, tài liệu in ra, trang web hay liên kết video, hoặc những thứ khác mà quý vị có thể xem khi về nhà.

Khi quý vị nhận được các hướng dẫn, hãy viết lại. Hãy đảm bảo rằng quý vị hiểu được các hướng dẫn trước khi cuộc thăm khám kết thúc. Sau đó, hãy làm theo một cách chính xác. Quý vị có thể gọi cho nhóm chăm sóc ung thư nếu có thêm câu hỏi sau này.

Tìm bác sĩ phù hợp.

Mối quan hệ với bác sĩ là rất quan trọng đối với quý vị và mỗi người có cách riêng để chia sẻ thông tin.

Đó là lý do tại sao một bác sĩ tốt nhất cho người này lại có thể không phù hợp với người khác. Một số người muốn bác sĩ chia sẻ thông tin theo cách chuyên nghiệp. Họ không mong đợi bác sĩ là bạn của họ. Những người khác lại muốn có một bác sĩ mà họ có thể cảm thấy gần gũi. Hãy cố gắng tìm hiểu xem quý vị cần gì và báo cho bác sĩ biết.

Nếu xảy ra vấn đề về giao tiếp thì hãy trao đổi với bác sĩ hoặc các thành viên khác trong nhóm chăm sóc ung thư về vấn đề đó. Hãy thành thật về các quan ngại và mong muốn của quý vị. Nếu không hài lòng với mối quan hệ của mình thì quý vị có thể thay đổi bác sĩ. Báo cho bác sĩ biết về quyết định của quý vị và các lý do. Yêu cầu họ giúp đỡ trong việc chuyển dịch vụ chăm sóc của quý vị đến bác sĩ mới.

Đó là nhóm chăm sóc ung thư CỦA QUÝ VỊ.

Nhóm chăm sóc ung thư sẽ trông cậy vào việc quý vị là một thành viên của nhóm. Điều này có nghĩa là đi khám đúng lịch, dùng thuốc theo kê toa, báo cho nhóm của quý vị về bất kỳ vấn đề hoặc quan ngại nào quý vị đang gặp phải, trả lời câu hỏi của họ và đặt câu hỏi của riêng quý vị.

Bằng cách chia sẻ mong muốn và nhu cầu của mình, quý vị và nhóm chăm sóc ung thư có thể cùng nhau đưa ra quyết định tốt nhất cho quý vị.



Để tìm hiểu thêm, hãy truy cập trang web của Hiệp hội Ung thư Hoa Kỳ (American Cancer Society) tại cancer.org/phm hoặc gọi chúng tôi theo số **1-800-227-2345**. Chúng tôi luôn ở đây khi quý vị cần.